

Звіт загальний кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів за 2024 н.р.

На кафедрі працює 17 штатних співробітників та 3 сумісники. Зі штатних працівників: 15 кандидатів наук, 10 доцентів, 5 асистентів, 2 лаборанти.

Кафедральна тема: 0121U110644 Германські і романські мови: структурно-семантичні та когнітивно-дискурсивні особливості, проблеми перекладу та викладання 2021-2025.

Наукові дослідження здійснюються викладачами кафедри з наступних напрямів:
Лінгвістика: дослідження на синтагматичному рівні – Данилович О.Д., Черська Ж.Б., Бухінська Т.В.;

дослідження на семантичному рівні – Головацька Н.Г., Рубанець Т.В.;

Література: художня література – Матійчак А.А., Марчук О.В.;

Методика викладання: проблеми методики викладання іноземних мов – Гоменюк О.Я., Колісниченко Т.В., Гладкоскок Л.В., Головацька Н.Г., Матійчак А.А., Велущак М.Я., Мурадханян І.С., Коропатніцька Т.П., Черська Ж.Б., Бухінська Т.В., Собков Ю.В.

РЕЗУЛЬТАТИ 4Х НАПРЯМІВ ДІЯЛЬНОСТІ КАФЕДРИ

I. НАУКОВА ДІЯЛЬНІСТЬ

Наукові результати отримані при виконанні теми у звітному році:

- статей – 22 (публікації у рейтингових закордонних журналах – 3, у періодичних виданнях інших країн – 2, українських фахових виданнях категорії «Б» – 17).
- частини енциклопедії - 1
- частин закордонних монографій – 2.
- тез – 7 (з них – 3 закордонних міжнародних конференції, 4 міжнародних українських).

II. МІЖНАРОДНА ДІЯЛЬНІСТЬ

1. Міжнародне партнерство:

- ✓ Співпраця з Goethe-Institut в Україні: У рамках підписаної угоди між Німецьким культурним центром Goethe-Інститут при Посольстві Федеративної Республіки Німеччина в Україні та Чернівецьким національним університетом імені Юрія Федьковича (20.11.2020 р) (<https://drive.google.com/file/d/1PV-WrwVa0JiQRukd2zdLrvXgnSPGub8/view>)
- ✓ **Коропатніцька Т.П.** бере участь у програмі «DLL (Deutsch Lehren Lernen)». 27.10.2023 з метою розширення існуючої ефективної та взаємовигідної співпраці та подальшого розвитку наукового й культурного обміну в сфері освіти, досліджень, Goethe-Institut Україна, представляючи свою мережу з 18 українських університетів-партнерів у рамках «DLL (Deutsch Lehren Lernen)», та Єнський університет імені Фрідріха Шиллера, Німеччина, підписали меморандум про співпрацю в напрямку інтернаціоналізації вищої освіти.

- ✓ З 28.06.2022 по 28.06.2027 діє договір про академічну співпрацю в рамках викладання німецької мови як іноземної мови між Віденським університетом (Австрія), зокрема факультетом філології та культурології та Чернівецьким національним університетом імені Юрія Федьковича, зокрема факультетом іноземних мов (https://drive.google.com/drive/u/0/folders/1SugFA5GinaT5rFZlo_Byl2cVV8Ds8jZA). В рамках угоди студентка-магістрантка Віденського університету Альмут Вальденбергер проходить дистанційно практику на кафедрі іноземних мов для гуманітарних факультетів під керівництвом Тетяни Коропатницької (Наказ №369 від 14.08.2024 р).
https://drive.google.com/drive/u/0/folders/1SugFA5GinaT5rFZlo_Byl2cVV8Ds8jZA

2. Міжнародні стажування викладачів (8 викладачів):

Черська Ж.Б., Бухінська Т.В., Гладкоскок Л.Г. пройшли наукове стажування "Методика викладання німецької мови як іноземної в університетах Європи. Сучасні підходи викладання та новітні методи дослідження у філології " у Сучавському університеті "Штефан чел Маре" (м. Сучава, Румунія); 26.01.2024 – 08.03.2024 (10 кредитів ЄКТС (наказ № 02 від 8.01.2024 р.)

Велущак М.Я. пройшла наукове стажування «Інтерактивні технології змішаного навчання при підготовці здобувачів освіти технічних та природничих спеціальностей в країнах Європейського союзу та Україні», при Науково-дослідному Інституті Люблінського науково-технологічного парку (Lublin, Republic of Poland) 03.05.2024 – 12.05.2024 (45 годин, 1,5 кредит ЄКТС).

Матійчак А.А. та Мурадханян І.С. пройшли наукове стажування "Використання новітніх технологій та методів викладання англійської мови в університетах Європи", Сучавський університет "Штефан чел Маре" (м. Сучава, Румунія), 13.07.2024 – 27.07.2024 (3,5 кредити ЄКТС).

Гоменюк О.Я. пройшла наукове стажування «Сучасні методики викладання навчальних дисциплін спеціальності 035 «Філологія»», Вища школа менеджменту інформаційних систем (ISMA) (ISMA University of Applied Sciences) (м. Рига, Латвійська Республіка) 03.06.2024 – 14.07.2024 (6 кредитів ЄКТС (180 годин)) (онлайн).

Собков Ю.В. пройшов наукове стажування «International scientific and pedagogical experience in maintaining academic integrity in Educational institutions», Norwegian University of Life Sciences (Norway) 15.01.2024 – 15.03.2024 (6 кредитів ЄКТС (180 годин)) (сертифікат KN №1503009).

3. Міжнародні вебіари, семінари:

- ✓ доцент **Коропатницька Т.** виступила з доповіддю «Das Projekt LATILL (Level-Adequate Texts in Language Learning): Die Lesekompetenzförderung im DaF-Unterricht mit aktuellen, authentischen Texten und digitalen Technologien») у рамках воркшопу «Кооперація з Україною в сфері гуманітарних наук: Багатомовність, цифрові гуманітарні науки, цифрова освіта та інші теми» BAUHOST@Університет ім. Андраші в Будапешті, 24-25 жовтня 2024 року, Будапешт, Угорщина

4. Участь викладачів у міжнародних проєктах, грантах

Коропатницька Т.П. є учасницею (керівник робочої групи ЧНУ) грантової програми Erasmus plus рівня KA220, проєкту : LATILL Level-Adequate Texts in Language Learning: 2021-1-AT01-KA220-SCH-000029604

Funding: European Union. Erasmus + KA2 - Cooperation partnership in school education.

Project type: European, Coordinator: Universität Wien.

Partners: University of Salamanca, Eberhard Karls Universität Tübingen, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Verein Österreichisches Sprachdiplom Deutsch (OSD).

Time: 01/05/2022 to 30/04/2025:

5. Виховні заходи в рамках міжнародної співпраці:

1) У рамках святкування 70-річчя факультету іноземних мов 2024 р. Марчук О.В. та Головацька Н.Г. організували відкриті лекції доктора філософії, професора Девіда Лівінгстона з Університету ім. Палацького м. Оломоуц, (Чеська Республіка), на теми 'American Anthems: The Times They Are A-Changin' (musical talk)', 'Shakespeare(s) Lives: Adaptations of the Bard in Contemporary English Language Literature' для студентів 1х курсів економічного факультету та студентів факультету іноземних мов.

6. Міжнародні публікації (всього – 11):

Закордонні монографії (2):

Nikoriak N., **Matiychak A.** Socialist Realism Markers in Biopics "Taras Shevchenko". Contemporary Issues of Literary Studies. Vol. 16 (2023): XVI International Symposium Contemporary Issues of Literary Criticism. Socialist Realism in Literature and Art. Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature. Georgia, Tbilisi. P. 226-232.

ISBN 978-9941-36-182-1 (pdf)

ISSN 1987-5363

<https://doi.org/10.62119/cils.16.2023.7549>

<https://cils.openjournals.ge/index.php/cils/issue/view/895/409>

<https://cils.openjournals.ge/index.php/cils/article/view/7549>

<https://archer.chnu.edu.ua/handle/123456789/10825>

Kiyko S., **Rubanets T.** Semantic Features of German Toponyms. Modern philology: theory, history, methodology : Scientific monograph. Riga, Latvia : "Baltija Publishing", 2024. P. 72-92.

[https://doi.org/10.30525/978-9934-26-425-2-](https://doi.org/10.30525/978-9934-26-425-2-4)

[4http://baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/view/454/12191/25511-1](http://baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/view/454/12191/25511-1)

<https://archer.chnu.edu.ua/xmlui/handle/123456789/10853>

Статті у міжнародних журналах, що індексуються наукометричними базами даних Scopus та/або Web of Science (WoS) із квантилем Q3 та Q4 (3)

Hladkoskok L., Sobkov Yu., Cherska Zh., Bukhinska T. The role of the communicative approach in the modern methodology of teaching foreign languages. *AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research* (14/01-XLII.). Social Sciences. 2024. Special Issue. Pp. 195-199.

ISSN 1804-7890

ISSN 2464-6733 (Online)

www.doi.org/10.33543/1401

<https://www.magnanimitas.cz/ad-alta-journal-of-interdisciplinary-research>

<https://www.magnanimitas.cz/14-01-xlii>

https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/140142/papers/A_40.pdf

<https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000943238300008>

<https://archer.chnu.edu.ua/handle/123456789/10833>

IF (WoS) =0,7

JCI=0,32

Q=3

Holovatsky V.A., Yarema V.V., **Holovatska N.H.** Theory of electric field effect on the optical properties of elliptical quantum wire. *Molecular Crystals and Liquid Crystals*, **2024**. Volume 768, Issue 15. Pp. 729-736.

ISSN: 15635287 15421406

<https://doi.org/10.1080/15421406.2024.2358733>

<http://www.scopus.com/inward/record.url?eid=2-s2.0-85194579122&partnerID=MN8TOARS>

<https://archer.chnu.edu.ua/handle/123456789/7713>

Q4

Rubanets T., Kiyko S., Kiyko Yu. Models of conversion in Modern English. *Glottology*, vol. 15, no. 1, 2024, pp. 1-29.

ISSN: 2196-6907

<https://doi.org/10.1515/glot-2022-2008>

<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/glot-2022-2008/html>

<https://www.scopus.com/sourceid/21100787379>

<https://archer.chnu.edu.ua/xmlui/handle/123456789/10850>

CiteScore 2023 : 0.7

SJR 2023 : 0.139

Статті у періодичних виданнях інших країн, що мають ISSN (6):

Kiyko S., **Hladkoscok L.** Terminologie der Ingenieurpsychologie im Deutschen: strukturelle und semantische Aspekte. *Periodyk Naukowy Akademii Polonijnej*. Częstochowa (Poland), 2024, 65 (2024). Nr. 4. Pp. 58-66.

ISSN: 2957-1898 (print), 2957-2096

<https://doi.org/10.23856/6507>

<http://pnapp.ap.edu.pl/index.php/pnap/issue/view/72>

<https://journals.indexcopernicus.com/search/journal/issue?issueId=349000&journalId=10263>

<https://archer.chnu.edu.ua/handle/123456789/10832>

ICV 2023: 100.00

Kiyko S., **Rubanets T.** Language-sensitive lsp teaching: concepts, models and planning aids. *Baltic Journal of Legal and Social Sciences*, Baltija Publishing, 2024, (3), Pp.124-134.

ISSN: 2592-8813

<https://doi.org/10.30525/2592-8813-2024-3-12>

<http://baltijapublishing.lv/index.php/bjlss/article/view/2531>

<https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=123673>

<https://archer.chnu.edu.ua/xmlui/handle/123456789/10851>

ICV 2023: 92.62

Міжнародні конференції (4):

Черська Ж. Б., Бухінська Т. В., Гладкоскок Л. Г. Парцеляція прийменникових сповосполучень в англійській мові. *Science and society: modern trends in a changing world*. Proceedings of the 4th International scientific and practical conference. (March 18-20, 2024). MDPC Publishing. Відень, Австрія. 2024. С. 343 - 347.

ISBN 978-3-954754-01-4

<https://sci-conf.com.ua/wp-content/uploads/2024/03/SCIENCE-AND-SOCIETY.-MODERN-TRENDS-IN-A-CHANGING-WORLD-18-20.03.24.pdf>

<https://archer.chnu.edu.ua/xmlui/handle/123456789/9757>

Данилович О. Д. Широта сполучуваності на синтаксичному рівні у науковому стилі. Наукові перспективи: *Матеріали 29-ї міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні аспекти модернізації науки: стан, проблеми, тенденції розвитку»* м. Анкара (Туреччина) 7 лютого 2024. С. 184-187.

<http://perspectives.pp.ua/index.php/np/conf-theses>

<http://perspectives.pp.ua/public/site/conferency/conf-41.pdf>
<https://archer.chnu.edu.ua/handle/123456789/9968>

Гоменюк О. Я. Методика навчання лексичного матеріалу германських мов на Буковині (перша половина XX ст.). *Modern methods of teaching disciplines of specialty 035*, June 3 – July 14, 2024. Riga, the Republic of Latvia, 2024. Pp. 20–25.

https://drive.google.com/drive/folders/1xG6q_Ig37JZQg64zFqm8LI5DIYQmBfc6
<https://archer.chnu.edu.ua/handle/123456789/10875>

Koropatnitska T. LATILL: Lesekompetenzförderung im Daf-Unterricht durch aktuelle, authentische Texte und neue Bildungsressourcen. In: Долати кордони разом з німецькою мовою = Mit deutscher Sprache Grenzen überwinden : Thesenband der XXXI. UDGV-Tagung (am 27–28. September 2024). Lwiw : 2024. S.85-86.

<https://udgv.org/novyny/931-tezy-xxxi-konferentsii-asotsiatsii-ukrainskykh-hermanistiv-2024>
<https://archer.chnu.edu.ua/xmlui/handle/123456789/10888>

ІІІ. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА ДІЯЛЬНІСТЬ

15 викладачів кафедри викладають **11 дисциплін** для здобувачів 1го та 2го рівнів освіти на 5 факультетах університету: юридичному, економічному, філологічному, педагогіки, психології та соціальної роботи і факультеті фізичного виховання та для аспірантів зазначених факультетів.

Викладачі кафедри ефективно впроваджують інформаційно-комунікативні технології у навчальний процес, зокрема такі інструменти як віртуальна інтерактивна дошка Jamboard, віртуальне інтерактивне середовище для презентацій Google drive presentation, інтерактивні платформи Mentimeter, Classtime, Classroom, електронна навчальна платформа Moodle, Coursera.

Всі дисципліни представлені на 100% на електронній навчальній платформі Moodle. Кожен викладач має розроблені по 2 і більше курсів з усім необхідним наповненням (завдання, тести і т.п.)

Новостворені електронні курси з навчально-методичним забезпеченням у системі MOODLE за 2024 р:

НПП: Коропатніцька Т.П.

Назва курсу «Організація онлайн-занять з німецької мови у ЗЗСО»

НПП: Велущак М. Я.

1 *Назва курсу «Іноземна мова за професійним спрямуванням. Англійська: В2»*

2 *Назва курсу «Іноземна мова за професійним спрямуванням. Англійська»(юридичний ф-т.)*

3 *Назва курсу курс «Іноземна мова за професійним спрямуванням. Англійська (факультет фізичної культури)*

Всі викладачі кафедри виконують умови п.38.

18 викладачі кафедри були задіяні в акредитації ОПП у 2024 н.р.

ОПП 1 «Фізична культура і спорт (магістр).» Факультет: Фізичного виховання НПП: Головацька Н.Г., Марчук О.В.
ОПП 2 «Менеджмент організацій і адміністрування (бакалавр).» Факультет: Економічний ПП: Паранюк Д.В.
ОПП 3 «Право (бакалавр).» Факультет: Юридичний НПП: Паранюк Д.В., Коропатніцька Т.П.
ОПП 4 «Міжнародні економічні відносини (бакалавр).» Факультет: Економічний НПП: Коропатніцька Т.П.
ОПП 5 «Журналістика та кросмедійність (магістр).» Факультет: Філологічний НПП: Паранюк Д.В.
ОПП 6 «Міжнародні економічні відносини (бакалавр).» Факультет: : Економічний НПП: Велущак М. Я.
ОПП 7 «Логопедія (магістр).» Факультет: : Педагогічний НПП: Колісниченко Т.В., Черська Ж.Б.
ОПП 8 «Дошкільна освіта (психологія у закладах дошкільної освіти) (бакалавр).» Факультет: : Педагогічний НПП: Черська Ж.Б., Мурадханян І.С., Бухінська Т.В.
ОПП 9 «Маркетинг(бакалавр).» Факультет: : Економічний НПП: Матійчак А.А.
ОПП 10 «Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок (бакалавр).» Факультет: : Економічний НПП: Матійчак А.А.
ОПП 11 «Філософія (аспірант) ID38596.» Факультет: : Філологічний НПП: Матійчак А.А.
ОПП 12 «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність (аспірант).» Факультет: : Економічний НПП: Матійчак А.А.
ОПП 13 «Економіка (аспірант).» Факультет: : Економічний НПП: Матійчак А.А.
ОПП 14 «Фінанси, банківська справа та страхування (аспірант).» Факультет: : Економічний НПП: Матійчак А.А.
ОПП 15 «Фізична культура і спорт (аспірант).» Факультет: Фізичного виховання НПП: Матійчак А.А., Гладкоскок Л.Г.
ОПП 16 «Історія та археологія (аспірант).» Факультет: : Історичний НПП: Матійчак А.А.
ОПП 17 «Логопедія (бакалавр).» Факультет: : Педагогічний НПП: Гоменюк О.Я., Черська Ж.Б., Бухінська Т.В.
ОПП 18 «Соціальне забезпечення» Факультет: Економічний НПП: Данилович О.Д.

4 викладачі кафедри виконували функцію члена журі у III етапі

всеукраїнських учнівських олімпіад з:

з англійської мови – Колісниченко Т.В., Гоменюк О.Я., Рубанець Т.В.

з німецької мови – Коропатніцька Т.П. Наказ Департаменту освіти і науки облдержадміністрації від 12.01.2024 № 15

Курси підвищення кваліфікації в рамках самоосвіти пройшли 4 викладачі:

Данилович О.Д. пройшла стажування "Дизайн-мислення в освітній діяльності" з 01.07.2024 по 11.08.2024 в Полтавському державному аграрному університеті (м. Полтава), Центр українсько-європейського наукового співробітництва. Обсяг 30 годин/ 1 кредит ЄКТС.

Колісниченко Т.В., Коропатніцька Т.П., Головацька Н.Г. пройшли методичне стажування, підвищення кваліфікації з курсу "Цифрові навички для освіти з Google" з 19 березня - 1 травня 2024 при Академії цифрового розвитку. Обсяг 30 годин/ 1 кредит ЄКТС

IV ГРОМАДСЬКО-ВИХОВНА ДІЯЛЬНІСТЬ

Всі викладачі є членами мовних ГО та об'єднань. На засіданнях кафедри систематично проводяться семінари зі статуту етики та доброчесності, також семінари та тестування з цивільної оборони.